

**Iris Peng**

**Theme 7 Suggestions for Chinese learners interested in Art History**

**Simplified character**

访问者	那刚才您也说了，因为您有这些多重的角色，其实对您来说是很大的挑战没错，可能也对您来说是一个好处，因为您可以更清楚地在这不同的角色当中，您可以更清楚地知道它的困难跟挑战在哪里。如果您作为一个艺术史的研究学者，那您会给想研究艺术史的、学中文的学生，有哪些建议呢？
受访者	我觉得第一个建议就是：大家要学好中文。当然文言文可能有点难度太高，但是至少在白话文，能够在沟通方面，这方面绝对不要放过。为什么呢？因为它不但是你去阅读其他学者的研究成果的一个工具，它更是你进入这个文化、这个环境的一把钥匙，因为如果能够读得懂这些第一手的材料，那么你就能够理解这个文化形成背后的一个背景，所以它就能更加地帮助你理解为什么艺术，是在中国以这样子的方法来呈现、为什么中国人这么理解艺术，这个是非常重要的，所以语言很多人都会把它当成一个工具，但是我觉得它绝对不仅仅是工具而已，它是让你深入一个文化，并且让你去跟它有机互动的最基本的要件。
访问者	所以听您这么说，就您刚才说的过去本科的专业，其实我们也可以说：就是文学、文化、还有语言跟艺术，好像都是融在一起的，好像没有办法完全分割开来。语言的学习，其实是深入了解一个文化很重要的载体，所以不光是研究特别领域的方面，我觉得外语能力其实也非常重要，就像您刚才说的，英语和日文其实对您的研究有很大、很大的帮助。

**Traditional character**

訪問者	那剛才您也說了，因為您有這些多重的角色，其實對您來說是很大的挑戰沒錯，可能也對您來說是一個好處，因為您可以更清楚地在這不同的角色當中，您可以更清楚地知道它的困難跟挑戰在哪裡。如果您作為一個藝術史的研究學者，那您會給想研究藝術史的、學中文的學生，有哪些建議呢？
受訪者	我覺得第一個建議就是：大家要學好中文。當然文言文可能有點難度太高，但是至少在白話文，能夠在溝通方面，這方面絕對不要放過。為什麼呢？因為它不但是你去閱讀其他學者的研究成果的一個工具，它更是你進入這個文化、這個環境的一把鑰匙，因為如果能夠讀得懂這些第一手的材料，那麼你

	<p>就能夠理解這個文化形成背後的一個背景，所以它就能更加地幫助你去理解為什麼藝術，是在中國以這樣子的方法來呈現、為什麼中國人這麼理解藝術，這個是非常重要的，所以語言很多人都會把它當成一個工具，但是我覺得它絕對不僅僅是工具而已，它是讓你深入一個文化，並且讓你去跟它有機互動的最基本的要件。</p>
訪問者	<p>所以聽您這麼說，就您剛才說的過去本科的專業，其實我們也可以說：就是文學、文化、還有語言跟藝術，好像都是融在一起的，好像沒有辦法完全分割開來。語言的學習，其實是深入了解一個文化很重要的載體，所以不光是研究特別領域的方面，我覺得外語能力其實也非常重要，就像您剛才說的，英語和日文其實對您的研究有很大、很大的幫助。</p>